

## Bizkaia

**Arrazola (Atxondo):** úř loĵ  
**Arrieta:** úř loĵ  
**Bakio:** úř loĵ  
**Bermeo:** lóĵ  
**Berriz:** úř molíđu, uř síkin  
**Bolibar (Markina-Xemein):** úř síkin  
**Busturia:** lóĵ  
**Dima:** uř lóĵ  
**Elantxobe:** uř ilún, lóĵ  
**Elorrio:** uř síkin  
**Errigoiti:** úř molíđu  
**Etxebarri:** úř loĵ  
**Etxebarría:** síkin, lóĵ  
**Gamiz-Fika:** ur lóĵ  
**Getxo:** lóĵ, uř lóĵ  
**Gizaburuaga:** síkin  
**Ibarruri (Muxika):** uř lóĵ  
**Kortezubi:** uř lóĵ, uř molíđu  
**Larrabetzu:** úř loĵ  
**Laukiz:** lóĵ  
**Leioa:** lóĵ  
**Lekeitio:** uř lóĵ  
**Lemoa:** úř lóĵ  
**Lemoiz:** uř lóĵ  
**Mañaria:** loĵ  
**Mendata:** iłún  
**Mungia:** molíđu  
**Ondarroa:** uř síkin  
**Orozko:** uřkákas, \*úřđin  
**Otxandio:** úř loĵ  
**Sondika:** úř loĵ  
**Zaratamo:** úř loĵ, \*gářđen (?)  
**Zeanuri:** lóĵ, úř loĵ  
**Zeberio:** úř loĵ  
**Zollo (Arrankudiaga):** úř loĵ  
**Zornotza:** úř ßalts

## Araba

**Aramaio:** úř loĵ, uř síkin

## Gipuzkoa

**Aia:** úř síkin, \*úř ařē  
**Amezketá:** úřtsikĵn, \*udařē  
**Andoain:** úř síkin, \*úř ařē, \*úř tuřbittú  
**Araotz (Oñati):** uř síkin  
**Arrasate:** úř síkin  
**Arroa (Zestoa):** uř síkin, ur iłún

**Asteasu:** uř síkin, tuřbittu, \*úř ařē  
**Ataun:** uř síkin, \*udařē  
**Azkoitia:** uř síkin  
**Azpeitia:** úř síkin  
**Beasain:** ařē  
**Beizama:** uřářē  
**Bergara:** uř síkin  
**Deba:** úř síkin, \*udařē  
**Donostia:** ur ařía, síkin (mark.)  
**Eibar:** úř síkin  
**Elduain:** ařē, síkin  
**Elgoibar:** síkin, \*ur ařē  
**Errezil:** uř síkin  
**Ezkio-Itsaso:** uř síkin  
**Getaria:** úř síkin (mark.)  
**Hernani:** uř síkin, \*úř ařía (mark.)  
**Hondarribia:** uř síkin, uř surí (mark.)  
**Ikaztegieta:** uđē síkin (mark.)  
**Lasarte-Oria:** uř síkin, \*ur ařía  
**Legazpi:** urářē, uř síkin, uđářea (mark.)  
**Leintz Gatzaga:** úř loĵ  
**Mendaro:** tuřbittu, uř síkin, ur síkin, \*uř ařē  
**Oiartzun:** úř ařē, uř síkin  
**Oñati:** uř lóĵ, uř síkin  
**Orexa:** úđářē  
**Orio:** ur síkin  
**Pasaia:** tuřpiátú, síkin, \*úř ařē  
**Tolosa:** ařē, uř síkin  
**Urretxu:** uř síkin  
**Zegama:** uřtsikĵn

## Nafarroako Foru Komunitatea

**Aburregaina / Aburrea Alta:** úř síkin, nařírik (mark.)  
**Alkotz:** úř síkin (mark.)  
**Aniz:** síkin  
**Arbizu:** úř tsikĵn (mark.)  
**Berute:** úř síkin, \*úřtsikĵn  
**Donamaria:** úřtsikĵn  
**Dorrrao / Torrano:** ur síkin, úřzikĵn, úř síkin  
**Erratzu:** urtsikin  
**Ettxalar:** úř uřē  
**Ettxaleku:** síkin (mark.)  
**Ettxarri (Larraun):** síkin, úřtsikĵn, \*úř ařē  
**Eugi:** síkin  
**Ezkurra:** uřaří  
**Gaintza:** úř ařē

**Goizueta:** sík<sup>ř</sup>, gořántsá (?), tuřbittu, tuřbítú, \*ařē  
**Igoa:** úř síkin  
**Jaurrieta:** búlař  
**Leitza:** úřařē, úř sík<sup>ř</sup>ne<sup>k</sup> (mark.)  
**Lekaroz:** úř síkin  
**Luzaide / Valcarlos:** húr síkin  
**Mezkiritz:** úř síkin (mark.)  
**Oderitz:** síkin  
**Suarbe:** úřtsikĵn  
**Sunbilla:** uřē  
**Urdiain:** úř síkin (mark.)  
**Zilbeti:** ilún, síkin  
**Zugarramurdi:** úř síkin (mark.)

## Lapurdi

**Ahetze:** ur síkin, \*uř tRúßle  
**Arrangoitze:** úř síkin, \*uaR  
**Azkaine:** síkin  
**Bardoze:** nahásia, trúble  
**Beskoitze:** lo<sup>h</sup>itśú, pařtátú, síkin, \*tRußlé  
**Donibane Lohizune:** síkin, \*uaR (?)  
**Hazparne:** síkin  
**Hendaia:** uř síkĵn, eRđól  
**Itsasu:** uř síkin, \*uař  
**Makea:** lóhi, \*uř na<sup>h</sup>ási  
**Mugerre:** třublia, \*nahařía (mark.)  
**Sara:** úř síkin, \*uř naásia (mark.)  
**Senpere:** ur síkin, \*tRúßlia (mark.)  
**Urketa:** třublia (mark.)  
**Uztaritze:** ura síkin

## Nafarroa Beherea

**Aldude:** úř síkin  
**Arboti:** trúble  
**Armendaritze:** lóhi, trúble  
**Arnegi:** húr naási, uř síkin, \*<sup>h</sup>úř lóhi  
**Arrueta:** trúble, síkhintsen  
**Baigorri:** uheř, ilhun, síkin  
**Bastida:** síkhin  
**Behorlegi:** lohítú, trúble, \*ueřlo  
**Bidarraí:** uř síkin, \*lóhi (?)  
**Ezterenzubi:** trúble, síkhin  
**Gamarte:** lohí, trúble  
**Garrúze:** nahásia (mark.)  
**Irisarri:** lohí, síkin  
**Izturitze:** nahási, síkhin, ilhun

**Jutsi:** ur síkin, \*nahařiak  
**Landibarre:** síkin, nahásja (mark.), \*třußlé  
**Larzabale:** třuble, síkhin  
**Uharte Garazi:** huř síkin

## Zuberoa

**Altzai:** thyřbytś  
**Altzurükü:** thyřbytś, \*třuble  
**Barkoxe:** thyřbytś, síkhin, uřđin  
**Domintxaine:** třublatjak (mark.)  
**Eskiula:** úřđin  
**Larraine:** thyřbytś, théy  
**Montori:** thyřbuś, thurbutś, síkhin  
**Pagola:** trúble, nahařii, thyřbytś  
**Santa Grazi:** thyřbytś  
**Sohüta:** théyy, lóhi, thyřbytś  
**Urdiñarbe:** thyřbytś, síkhin  
**Ürrüstoi:** thyřbytś, třuble, síkhin






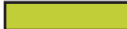



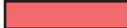
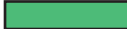



## Mapan sartzen ez diren erantzunak:

**Andoain (G):** \*úř tuřbittú  
**Baigorri (N):** síkin  
**Barkoxe (Z):** uřđin  
**Beskoitze (L):** síkin  
**Goizueta (N):** tuřbittu, tuřbítú  
**Izturitze (N):** ilhun  
**Legazpi (G):** uđářea  
**Pagola (Z):** thyřbytś  
**Sohüta (Z):** thyřbytś  
**Ürrüstoi (Z):** síkhin

### 393. Mapa: agua turbia / eau trouble / cloudy water

GALDERA: 14120



	the(i)gü
	thürbüts
	truble
	turbittu
	(ur) nahasi
	ur il(h)un
	ur molidu
	ur u(h)er
	udarre
	uerlo
	bular
	ur lo(h)i
	ur erre
	ur z-/sikin
	ur din
	bestelakoak

- Ahalaz, herri batean bi erantzun izatean, “arre”, “nahasi”, “truble” edo “turbittu” bezalakoak hobetsi dira “zikin” hitzaren aurretik.

- **Arre / uher:** urak lurra nahasirik daramanean erabili ohi dira; zikinkeria nahasirik daramanean, ordea, “ur zikin” esan ohi da.

- **Lohi:** *Lohia erraten da balín badu lur askó, auniz lur balin badu, óla iztíl aire balin bada* (Bidarraí).

- **Bestelakoak:** erdoll (Hendaia), garden (Zaratamo), kakas (Orozko), ur baltz (Zornotza), ur suri (Hondarribia).

**Tolosa:** lur kolorea daramanean *arre* esaten zaio.

**Hernani:** *Grifoan tarteka ola etortze´a, ola korte bat izate´anian, ura erre-arria ator, loya izate´u.*

**Goizueta:** *Gorrantza*-ren sinonimotzat du *arre* hitza.

**Uharte Garazi:** honako hau ere bildu da: *Errain da izígarrí zikindiak dielaik: eldu zen eta huraundía arrunt lohiturik.*